



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung



# KAUSA Guía para padres y madres: Formación en Alemania

Padres y madres inmigrantes ayudan a sus hijos en el inicio de su vida profesional

ESPAÑOL - SPANISCH





# Contenido

Introducción	2
<hr/>	
“Estoy convencida de las ventajas de la formación dual.”	4
<hr/>	
Panorama de la formación dual	5
<hr/>	
Con éxito a la formación	6
<hr/>	
Unas prácticas suelen ser muy útiles.....	7
El camino hacia el trabajo soñado.....	8
Agencia de Empleo – un interlocutor de gran ayuda.....	10
Las cámaras – centros de atención importantes en materia de formación.....	11
El camino indirecto hacia un final feliz.....	12
<hr/>	
Apoyo durante la formación	14
<hr/>	
El origen como oportunidad: Bilingüismo: un punto a favor	16
<hr/>	
La elección de una profesión fuera de lo común	18
<hr/>	
Se abren muchas puertas	22
<hr/>	
De la formación profesional a la universidad.....	23
<hr/>	
Otros interlocutores	24
<hr/>	
Aviso legal	25
<hr/>	

## Introducción



Una buena formación resulta decisiva para iniciar la vida profesional. Muchos jóvenes, sin embargo, se encuentran desorientados y no saben qué dirección tomar una vez finalizada la etapa escolar. ¿Deben continuar estudiando y obtener una titulación superior o deben enviar su currículum para empezar una formación? ¿Son los estudios universitarios el objetivo más conveniente o sería mejor empezar antes a trabajar? En esta etapa en la que los jóvenes se encuentran ante una decisión de tal magnitud, los padres desempeñan un papel fundamental: pueden ser un ejemplo para sus hijos y apoyarlos con sus consejos.

El presente folleto presenta a los padres que han emigrado a Alemania la oferta formativa en nuestro país. Aquí obtendrán información sobre el funcionamiento del sistema educativo en Alemania, de cómo ayudar a su hijo a la hora de elegir una profesión y dónde los padres encuentran asesoramiento y apoyo. Familias de diferentes países cuentan cómo han asesorado y acompañado a sus hijos en la transición de la vida escolar a la profesional.

En nuestro país se puede alcanzar una meta por diferentes caminos, bien puede ser la titulación como oficial de primera o *capataz* (Meister) o una carrera universitaria. La formación continua ofrece posibilidades de desarrollo profesional, también a aquellos que ya estén trabajando. Si ustedes están bien informados sobre el tema de formación, podrán apoyar a su hijo a la hora de tomar decisiones tan importantes y ayudarlo a encontrar su trayectoria profesional individual. Les deseo que la información que aquí les ofrecemos les resulte interesante y estimulante y aproveche la ocasión para desearle a sus hijos mucho éxito en el futuro.

La demanda de personal especializado es mayor que nunca. Por eso todo aquel que haya finalizado una formación, tiene buenas posibilidades de conseguir un empleo atractivo en Alemania.

A handwritten signature in black ink that reads "Johanna Wanka".

Prof. Dr. Johanna Wanka  
Ministra Federal de Educación e Investigación





” Sobre todo una buena orientación a la práctica es una ventaja.

Fousiye Maarouf, propietaria de una agencia de publicidad sabe de qué habla

En su agencia de publicidad, Hayat en Berlín, Fousiye Maarouf ofrece una formación de personal administrativo.

## “Estoy convencida de las ventajas de la formación dual.”

**“Según mi experiencia, los jóvenes necesitan ejemplos a seguir y apoyo, por eso los padres desempeñan un papel fundamental en el tema de la educación. Deben estar apoyando a sus hijos desde el principio y no justo antes de terminar la escuela. Esto es lo más importante. Tienen que estar encima continuamente, intentando echarles una mano. Así lo hicieron mis padres y les estoy muy agradecida por haberme transmitido lo importante que es terminar la escuela con buenas notas y finalizar una formación.**

Estoy convencida de las ventajas de la formación dual. Los aprendices cuentan con la oportunidad única de relacionar los conocimientos teóricos con los prácticos. La gran ventaja es la orientación práctica. Durante toda la formación, el aprendiz está integrado en la empresa y así aprende como están organizados todos los procesos. No hay que olvidar que después de la formación existe la gran oportunidad de ser contratado por la empresa donde se ha realizado la formación y conseguir un puesto fijo.”

### Ventajas del sistema de formación dual para los jóvenes

- Gran abanico de oportunidades profesionales
- Remuneración durante la formación
- Título profesional reconocido
- Buenas oportunidades en el mercado laboral

# Panorama de la formación dual

Para empezar, aquí encontrarán algunos conceptos fundamentales e información importante sobre la formación dual:

## Contrato de formación

El contrato de formación regula los derechos y obligaciones de los aprendices y de la empresa de formación y es firmado por ambos. Entre otros aspectos, el contrato estipula la cuantía de la retribución, la duración de la formación y los exámenes a realizar.

## Exámenes

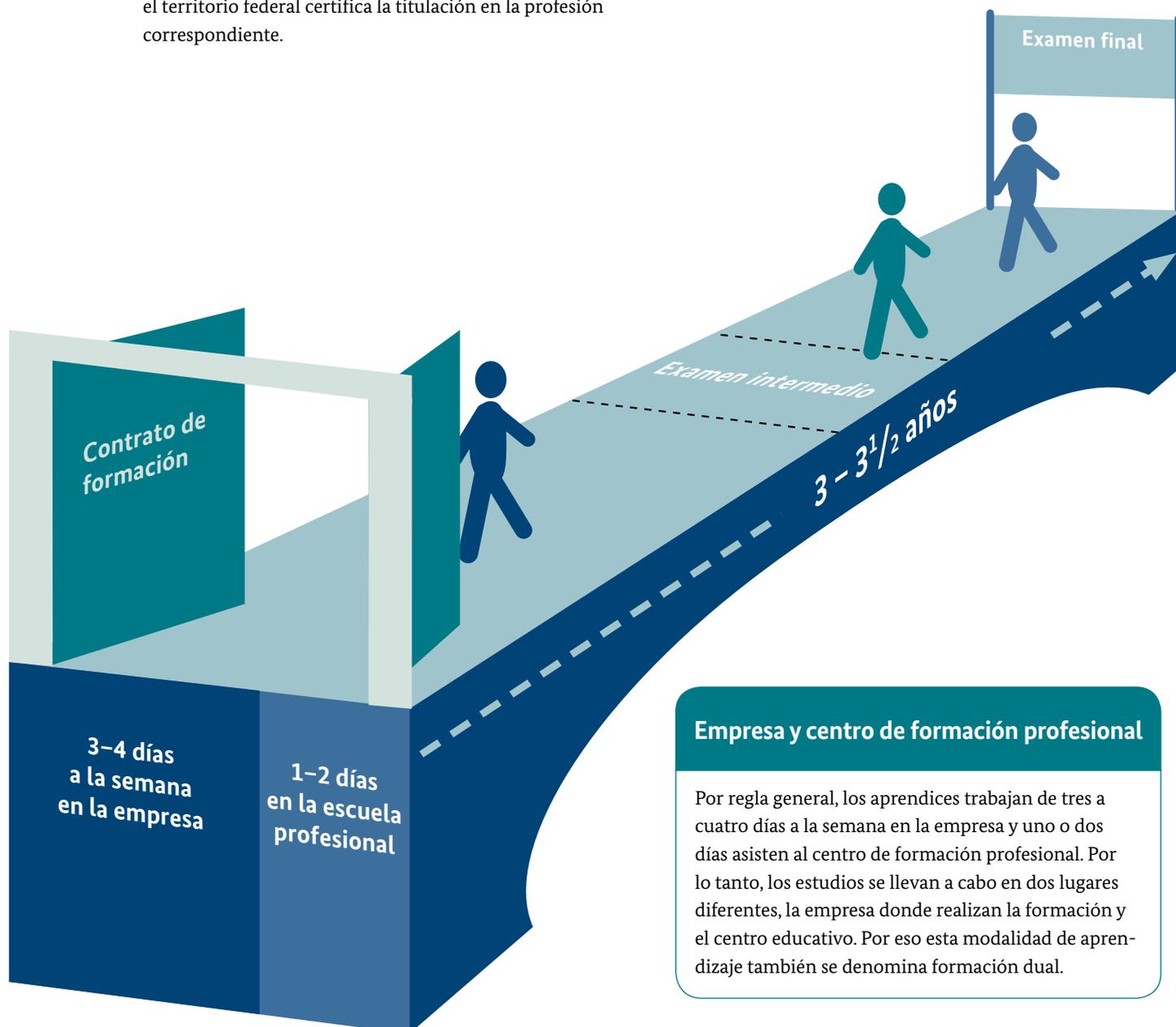
Durante la formación se realizan dos exámenes. Hacia la mitad de la formación se hace un examen parcial, y al terminar un examen final. Un certificado reconocido en todo el territorio federal certifica la titulación en la profesión correspondiente.

## Duración de la formación

Por lo general, una formación dual tiene una duración de tres a tres años y medio. Si existen conocimientos previos profesionales o académicos o un rendimiento por encima de la media durante la formación, esta podrá acortarse.

## Formación a tiempo parcial

Una organización flexible del horario de formación permite por ejemplo a madres y padres jóvenes la posibilidad de realizar una formación compaginándola con la vida familiar.



## Empresa y centro de formación profesional

Por regla general, los aprendices trabajan de tres a cuatro días a la semana en la empresa y uno o dos días asisten al centro de formación profesional. Por lo tanto, los estudios se llevan a cabo en dos lugares diferentes, la empresa donde realizan la formación y el centro educativo. Por eso esta modalidad de aprendizaje también se denomina formación dual.



## Con éxito a la formación

**¿Cuál es la profesión adecuada para mi hija o para mi hijo? Es una cuestión interesante e importante que, como padres, deberían hablar con su hijo a partir del séptimo año de escuela.**

En la formación dual se puede elegir entre unos 350 itinerarios profesionales. Además existe también un gran número de posibilidades de formación escolar. Les recomendamos que reflexionen junto con su hijo sobre las cuestiones siguientes: ¿Cuáles son las fortalezas y los intereses de su hijo? ¿Para qué tiene talento? Quizás su hijo tenga habilidad manual o le guste ocuparse de los demás. Las respuestas les darán las primeras pistas acerca del sector o área profesional donde juntos pueden buscar una formación profesional adecuada.

### ¿Qué son las prácticas?

Las prácticas durante la etapa escolar tienen generalmente de dos a tres semanas de duración. Los alumnos acuden a una empresa adquiriendo así una visión general del día a día de la vida laboral, a la vez que conocen más a fondo un sector o una profesión determinada. Los horarios de la mayoría de las escuelas contemplan periodos de prácticas en empresas a partir del octavo año.

En la búsqueda de la profesión adecuada y de una plaza de aprendiz existe un gran número de posibilidades de información y asesoramiento. En este capítulo encontrarán los servicios de atención y las fuentes más importantes. Los casos de Ioannis Papathanasiou y de Valeriya Rengevych ilustran lo distintos que pueden ser los caminos que conducen al éxito.

### ¿Cómo pueden ayudar a su hijo en la elección de la profesión?

- Vigilen sus notas escolares. Cuanto mejor sea la calificación, mejores serán las oportunidades para conseguir una plaza de aprendiz.
- Asistan a las tutorías y a las reuniones de padres. Aquí generalmente se informa sobre la elección de la profesión.
- Hablen acerca de las posibilidades y oportunidades de prácticas para encontrar la profesión adecuada.
- Acompañen a su hijo a los eventos informativos como por ejemplo las ferias educativas.

## Unas prácticas suelen ser muy útiles

**Durmís Özen Palma trabaja de profesor y coordinador de orientación profesional en una escuela de Hamburgo. En la entrevista cuenta lo importante que son las prácticas y explica qué papel desempeñan los padres en la elección de la profesión.**

*Usted se dedica a asesorar a los alumnos en el tema de la orientación profesional. ¿Cuál es su experiencia al respecto?*

Mi experiencia es que los alumnos con frecuencia no saben muy bien qué quieren ser. Existen unos 350 itinerarios de formación profesional dual pero desgraciadamente muchos conocen tan solo unos cuantos. Sin embargo se puede hacer algo para conocer una mayor variedad de profesiones.

*¿Juegan las prácticas un papel importante?*

Sí, por esa razón nuestra escuela hace hincapié en que, por ejemplo los alumnos realicen el mayor número de prácticas posible. Las prácticas son una buena oportunidad de vivir el día a día de las profesiones que a uno le interesan. Los jóvenes son bastante libres a la hora de elegir y todavía no deben tomar una decisión definitiva. Después de finalizar las prácticas, algunos alumnos se dan cuenta que esa profesión no era la adecuada. Esto también forma parte de la orientación profesional. Además, unas prácticas suponen en muchos casos la puerta de entrada a una empresa, quizás con la posibilidad de conseguir más adelante una plaza para realizar una formación profesional.



*¿Cómo pueden los padres ayudar a sus hijos?*

Ante todo, es importante que los hijos vean que sus padres se interesan por ellos. Por ejemplo, los padres pueden animarlos a que se informen o se ocupen de realizar unas prácticas preguntándoles “¿Ya has ...?”. También pueden dirigir la atención de sus hijos a distintos campos profesionales dentro del entorno de familiares y amigos.

*¿Qué espera la escuela de los padres en cuanto a orientación profesional?*

Necesitamos el apoyo de los padres, ya que la escuela no puede hacer todo por sí sola.

### ¿Cómo puede acceder mi hijo a unas prácticas?

- Piensen con su hijo qué profesiones y qué empresas entran en consideración para realizar un periodo de prácticas.
- Hablen directamente con su profesor o profesora.
- Estudien con su hijo los anuncios sobre las plazas de aprendiz.
- Pónganse en contacto con empresas cerca de su domicilio.
- Aprovechen sus propios contactos: pregunten en su círculo de familiares, amigos y en su trabajo si se ofrecen puestos de prácticas.

” **A veces, durante las prácticas uno se da cuenta de que ese no es el trabajo adecuado, esto también es parte de la orientación profesional.**

Durmís Özen Palma aconseja echar un vistazo a ser posible en muchos campos profesionales.

” **Mi habilidad con el ordenador tiene que estar al mismo nivel que mis habilidades manuales.**

Ioannis Papathanasiou, 21 años, aprendiz de mecánico de automoción

Ioannis Papathanasiou – Formación como técnico de automoción en Motor Fritsche en Colonia

## El camino hacia el trabajo soñado

**“La etapa escolar me resultó difícil pero mis padres siempre estaban encima y me animaron a seguir adelante. Hoy les estoy agradecido.**

Desde siempre quise ser técnico de automoción y durante la escuela, realicé diversas prácticas en distintos talleres. Por recomendación de mi profesor, conseguí unas prácticas en la empresa donde estoy ahora. Durante las prácticas me ofrecieron un contrato de formación. En el taller uno de los oficiales se dio cuenta desde el principio de que tenía buenos conocimientos.

Los primeros días de la formación tenía una sensación rara. Me levantaba temprano todos los días y trabajaba hasta la tarde. Me costó acostumbrarme. Lo bueno es que a fin de mes me pagan. Lo que más me gusta del trabajo es atornillar. Claro que la formación a veces también es estresante, por ejemplo cuando hay mucho que hacer. En cuanto al futuro, tengo planes: más adelante quisiera ser capataz técnico de automoción.”

### Magdalini Tsika, madre de Ioannis

**“Ioannis tuvo muchos problemas en la escuela. Es disléxico y tuvo que asistir a muchas clases particulares y de apoyo. Su sueño fue siempre ser técnico de automoción; por eso me recorrí los talleres mientras él estaba en la escuela. Luego escribimos las solicitudes y se presentó en los talleres.**

En general no fue fácil. Tuve que llamar a muchas puertas para averiguar con qué apoyo contábamos y cómo podía ayudarlo. Para mí estaba claro: agotaríamos todas las posibilidades para que alcanzara el trabajo de sus sueños. Entonces me di cuenta de algo: cuando los padres se preocupan y muestran interés, encuentran el apoyo adecuado para sus hijos a la hora de buscar una buena plaza de aprendiz.”

### Preentrenamiento de aprendizaje – una modalidad especial de prácticas

Los jóvenes que aún no han encontrado una plaza de aprendiz y han finalizado la educación escolar obligatoria, tienen la posibilidad de tomar parte en el preentrenamiento de aprendizaje (Einstiegsqualifizierung). Son prácticas en empresas que ofrece la Agencia de Empleo y duran entre seis y doce meses. El alumno firma un contrato de prácticas con la empresa y recibe una retribución mensual por las prácticas. Al finalizar, obtiene un diploma de la empresa y, si lo solicita, un certificado oficial de la Cámara acerca de las cualificaciones adquiridas. Para más información, pónganse en contacto con la Agencia de Empleo (Agentur für Arbeit) más próxima a su domicilio (véase [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)).

” Quería hacerle posible poder trabajar en la profesión de sus sueños.

Magdalini Tsika está contenta de que su hijo haya encontrado su camino con la ayuda de la familia.



## Agencia de Empleo – un interlocutor de gran ayuda

La Agencia de Empleo (Agentur für Arbeit) ofrece asesoramiento a la hora de elegir una profesión, informa sobre las posibilidades de formación y ayuda de forma gratuita en la búsqueda de una plaza de aprendiz.



### Orientación profesional

Una visita al orientador profesional de la Agencia de Empleo junto con su hijo les ayudará en la orientación profesional y en la búsqueda de una plaza de aprendiz. Se puede concertar una cita por teléfono. En la dirección [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), en el menú: “Partner vor Ort”, encontrarán la agencia más próxima.

### Visita al BIZ

Se puede acudir a los centros de información profesional (BIZ) sin cita previa. Allí está disponible una gran oferta informativa sobre las diversas profesiones y los itinerarios formativos. También encontrarán material informativo bilingüe que les ayudará en la orientación.

### Informaciones en la red

- En los sitios [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de) y [www.berufe.tv](http://www.berufe.tv) encontrarán información detallada acerca de los perfiles profesionales.
- [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) ofrece la posibilidad de descubrir más sobre las fortalezas personales e intereses profesionales de cada uno. Además en este sitio encontrarán información específica para los padres, como folletos y boletines informativos en diversos idiomas.
- [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de) ofrece un gran número de plazas de prácticas y de formación dual.
- En el sitio [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) encontrarán plazas de formación escolar.

## Las cámaras – centros de atención importantes en materia de formación

Las cámaras representan a nivel regional a las empresas de determinados ámbitos profesionales. Desempeñan un importante papel en la formación profesional: registran los contratos de formación, asesoran a los formadores y a los aprendices y realizan los exámenes.



Además de la Cámara de Comercio e Industria (IHK, véase [www.dihk.de/ihk-finder](http://www.dihk.de/ihk-finder)) y de la Cámara de Artesanía (Handwerkskammer, véase [www.zdh.de/organisationen-des-handwerks/handwerkskammern.html](http://www.zdh.de/organisationen-des-handwerks/handwerkskammern.html)), existen por ejemplo también cámaras de agricultura, colegios de abogados y colegios de médicos.

Muchas cámaras ofrecen en su página de Internet una bolsa de formación. Los jóvenes pueden buscar allí ofertas actuales de plazas de formación y también encontrarán consejos sobre la elección de la profesión. Con frecuencia también se publica el calendario de ferias educativas regionales en las cuales las empresas presentan su oferta formativa.

Las Cámaras de Comercio e Industria cuentan también con una bolsa de trabajo común para aprendices: [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de). En [www.handwerk.de](http://www.handwerk.de) encontrará una visión general de los oficios.



“ Antes no tenía ni idea de mi profesión actual.

Valeriya Rengevych ha encontrado una formación profesional a su medida.

Valeriya Rengevych – Formación como especialista en técnica de los alimentos de panadería en Lieken Brot- und Backwaren en Lüdersdorf

## El camino indirecto hacia un final feliz

**Valeriya Rengevych encontró una plaza de formación gracias al asesoramiento de la Asociación gremial de la comarca, organización que pertenece a la Cámara de Artesanía. El apoyo activo de su madre fue de gran ayuda para Valeriya.**

“Al principio quería ser técnico de laboratorio y busqué también una formación en esta área, pero por desgracia no salió bien. Entonces busqué asesoramiento en la Asociación gremial de la comarca de Schwerin. Me presenté allí con poca confianza en mí misma porque había recibido una negativa tras otra. Pensaba que quizás se debía a que era ucraniana y quería asegurarme de que las solicitudes fueran correctas en cuanto al idioma. Por eso quería que me volvieran a revisar todas mis solicitudes.

En la Asociación gremial de la comarca me aconsejaron que me informara sobre tecnología de los alimentos. No sabía nada de este perfil profesional, así que en el Centro de Información Profesional me facilitaron información sobre

esta profesión. Cuando comprobé que tenía algo que ver con la química y que los trabajos de laboratorio formaban parte de la profesión, decidí enviar una solicitud a Lieken Brot- und Backwaren. Cuando me admitieron, me sentí muy feliz.

Durante toda mi formación, mi madre me apoyó y me ayudó mucho. Fue importante para mí. Por ejemplo, en invierno estuvo llevándome en coche al trabajo durante un mes, ya que no podía ir en bicicleta por la nieve, o cuando tenía un mal día, allí estaba ella para desahogarme.”

**Natalya Wilm, madre de Valeriya**

“He intentado ayudar a Valeriya todo lo posible a buscar una plaza de aprendiz. La acompañé a casi todas partes. Varias veces fuimos juntas a las ferias educativas. También en casa hablamos sobre qué itinerarios profesionales podían entrar en consideración para ella. Pasó por una etapa realmente difícil en la que recibía muchas negativas. Estaba frustrada y me preguntó qué hacer. Entonces compartí su ansiedad y me preocupé por su futuro. No quería que se quedara en el paro.

También fuimos juntas a la Asociación gremial de la comarca y me dio mucha alegría comprobar que allí tenía un asesor personal para ella. Entonces me di cuenta de que estaban haciendo algo por mi hija. Cuando consiguió la plaza de aprendiz en Lieken, lo celebramos juntas y di saltos de alegría.

Es fantástico que en Alemania existan tantas posibilidades de asesoramiento. Se recibe ayuda y se buscan alternativas. Es muy distinto a otros muchos países. Aquí hay un montón de oportunidades para los jóvenes, solo hay que tomar la iniciativa.”



”

**Estaba muy contenta de haber conseguido ayuda para Valeriya.**

Natalya Wilm fue un apoyo importante para su hija Valeriya.

” Sola no hubiera logrado finalizar mi formación.

Farah Elouahabi ha pedido ayuda y ha finalizado con éxito su formación.

Farah Elouahabi – Administrativa de servicios de expedición y logística en Spedition Kunze en Bielefeld

## Apoyo durante la formación

**Existen diversos centros de atención que ofrecen su apoyo a los aprendices. Ayudan a los jóvenes a finalizar con éxito su formación. Presentamos el caso de Farah Elouahabi que en un momento determinado se vio desbordada por las exigencias de su formación. No fue una sensación agradable pero tampoco un motivo de desesperación. Acudió en busca de ayuda. Los resultados son evidentes: buenas notas en el diploma final y un contrato de trabajo tras finalizar la formación.**

“Disfruto de mi profesión, aunque en mi sector debo trabajar mucho y a veces hacer algunas horas extra. Pero durante la formación, en algún momento dejé un poco de lado los estudios y naturalmente esto se reflejó en las notas, entonces quise poner freno a esta situación. Como en el centro de formación profesional me enteré desde el principio de las medidas de apoyo para la formación, me inscribí directamente en la Agencia de Empleo y así me puse en contacto con el Sr. Schäfer.

En la empresa les pareció bien que yo misma hubiera tomado la iniciativa. Luego estuvieron tan contentos con mis resultados que también recomendaron a otros aprendices las medidas de apoyo para la formación. En total recibí ayuda durante un año y medio y aprobé el examen de formación con “notable”. Sola no lo hubiera conseguido. Como saqué tan buenas notas en los exámenes, mi empresa me contrató directamente.”

**Klaus Schäfer, Gerente de proyecto “ayudas de apoyo para la formación” en la asociación de asistencia para los trabajadores AWO Bielefeld**

**“En la mayoría de los casos, como el de Farah, los aprendices se dirigen a nosotros porque tienen problemas con determinadas asignaturas. Bien nos llaman ellos mismos por teléfono o bien sus padres se ponen en contacto con nosotros.**

Por desgracia, muchos aprendices con problemas en determinadas asignaturas llegan bastante tarde, por ejemplo poco antes de los exámenes. Sin embargo es posible recurrir a parte de las “medidas de apoyo para la formación” durante el primer año de formación.

La gran mayoría de los aprendices que tienen problemas con determinadas asignaturas, aprueba los exámenes gracias a estas medidas. Esto ya es positivo. Cuando los jóvenes admiten que necesitan ayuda, los padres deberían apoyarlos en ello. Algo así puede suceder. Lo más importante es volver a levantarse cuando nos caemos.”

### Posibles centros de atención

- Los orientadores de formación en las cámaras son interlocutores importantes en todas las cuestiones relativas a la formación. Su labor consiste en aconsejar y acompañar a los aprendices y a los padres.
- La Agencia de Empleo promueve medidas de apoyo para la formación (ausbildungsbegleitende Hilfen o abH). Se trata de clases de apoyo gratuitas fuera del horario de formación. Esta ayuda está dirigida a aprendices con dificultades escolares o en determinadas asignaturas que ponen en peligro el éxito de la formación.
- La iniciativa VerA (Verhinderung von Ausbildungsabbruch – Prevención del abandono de la formación) pone a disposición de los jóvenes que lo necesitan un acompañante de formación que, de forma voluntaria, les ofrece ayuda individualizada para solucionar sus problemas y responder a sus preguntas. Encontrarán más información en [www.vera.ses-bonn.de](http://www.vera.ses-bonn.de).

” **Lo importante es volver a levantarse cuando nos caemos.**

Klaus Schäfer, Jefe de proyectos en AWO



## El origen como oportunidad: Bilingüismo: un punto a favor

Los jóvenes de familias inmigrantes dominan con frecuencia dos idiomas y en la mayoría de los casos, están familiarizados con dos culturas. En su vida profesional pueden sacar partido de estas competencias. Quien, además del alemán, domine otras lenguas, lo debe mencionar en las solicitudes y en las entrevistas. Muchas empresas valoran el multilingüismo y la competencia intercultural, ya que pueden ser la clave para acceder a un nuevo círculo de clientes.

Presentamos el caso de Havva Tiryaki, una joven que supo sacar partido a sus raíces turcas a la hora de buscar una plaza de aprendiz. La encontró en un banco turco porque sabe hablar y escribir el turco. Sus padres se sienten realmente orgullosos.

” Realmente he perfeccionado mis conocimientos del idioma – Mi objetivo es también siempre aprender algo nuevo.

Havva Tiryaki, 22 años, Aprendiz de empleada de banca

“Cuando iba a la escuela secundaria nunca soñé con una profesión ideal. Sin embargo, gracias a las prácticas durante la etapa escolar, me di cuenta que debía aprender una profesión en la que tuviera mucho contacto con la gente. Al buscar una plaza de aprendiz, envié solicitudes a sitios muy diversos, mencionando siempre que había tenido una educación bilingüe, aunque no me lo preguntaran expresamente.

Un día encontré en Internet un anuncio del banco Ziraat Bank en Stuttgart en el que se buscaban aprendices. Pensé que era la oportunidad de mi vida. Ahora estoy estudiando una formación como empleada de banca y al mismo tiempo puedo utilizar mis conocimientos de turco a la vez que los sigo perfeccionando. Realmente he ido mejorando mucho en el idioma. Mi objetivo es también siempre aprender algo nuevo. En nuestra familia desde el principio estuvo claro que mi hermano y yo haríamos una formación profesional, como mi padre, que aprendió en Alemania mecánica industrial. Nuestros padres opinan que así tenemos algo bueno a lo que agarrarnos.”

### La Administración Federal como empleador

El servicio público de la Administración Federal desea contratar más inmigrantes. En el sitio de Internet [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de) jóvenes y padres de todas las nacionalidades encontrarán información sobre el amplio abanico de oportunidades de formación.



Havva Tiryaki – Formación profesional como empleada de banca en el banco Ziraat Bank en Stuttgart

**Veysel y Nezihat Tiryaki, padres de Havva**

“Desde el principio le aconsejamos a Havva que hiciera una formación. Participamos activamente en la búsqueda de una plaza de aprendiz. Preguntamos en nuestro círculo de amigos e intercambiamos consejos. También le sugerimos algunos sitios dónde podía enviar una solicitud. Pero fueron solo consejos, ella tenía la última palabra.

La plaza de aprendiz en un banco turco es ideal para ella. Aprende a tratar a clientes turcos que, en parte, le plantean preguntas y cuestiones totalmente distintas a las de los

clientes alemanes. En caso de que después de la formación o más adelante quiera solicitar un trabajo en otros bancos, seguro que esto será un punto a su favor.”



” **Estamos contentos de que Havva haya recibido una educación bilingüe, de lo contrario, no hubiera conseguido esta plaza de aprendiz en el banco.**

Los padres de Havva participaron activamente en la búsqueda de una plaza de aprendiz para su hija.



Funda Saltürk – Formación como mecánico de construcción  
la Ford en Colonia

## La elección de una profesión fuera de lo común

**En Alemania existen muchas profesiones que tradicionalmente son ejercidas más bien por mujeres y otras elegidas más bien por hombres. Con los casos de Funda Saltürk y de Richard Akortsu presentamos dos jóvenes que eligieron una formación profesional más allá de las tradiciones, lo que les ha abierto nuevas perspectivas y les ha aportado mucha satisfacción, reconocimiento y placer.**

Funda Saltürk pronto se dio cuenta de su talento para la habilidad manual. Actualmente está cursando estudios de formación profesional para convertirse en mecánico de construcción. Para Funda fue importante que su familia la apoyara desde el principio, pese a la reticencia inicial de sus padres.

### Talento para un oficio manual

“En el octavo año de escuela hice unas prácticas de empresa en el departamento donde trabaja mi padre. La idea se me ocurrió porque en la escuela habíamos visitado diversas empresas y muy pronto me di cuenta de que tenía habilidad manual. Durante las tres semanas de prácticas en Ford disfruté de lo lindo manipulando, midiendo y haciendo comprobaciones, siempre con mi mono azul y mi calzado de seguridad.

Después quería saber qué profesiones existen en el sector y encontré la profesión en la que actualmente me estoy formando. El día de las puertas abiertas en Ford observé una vez más qué hacen los mecánicos de construcción y me encantó. Al finalizar el noveno año de escuela, tenía claro que iba a solicitar una plaza de aprendiz, y al cabo de tres meses firmé el contrato. Desde que empecé la formación, no ha habido ni un solo día en el que no quisiera ir a trabajar. Me encanta mi trabajo. También quiero finalizar la formación porque sé que muchas chicas no se atreven a ejercer este tipo de profesiones. Quiero mostrarles que se puede y en mí verán que es posible.”

### Muhsin Saltürk, padre de Funda

“Soy encargado de los equipos de Ford. Durante las prácticas de Funda quería que viera que un trabajo de este tipo no es sencillo. Por eso fui muy exigente con ella. Cuando por la noche volvía a casa con toda la cara negra, era feliz. Al terminar ya había tomado una firme decisión: quería hacer una formación en el sector y le dije: “Tú sabrás, es tu futuro”.

Gracias a su rendimiento, finalizó su formación medio año antes de lo previsto. Nunca hubiera creído que iba a terminarla. Pensaba que en algún momento perdería el interés y se daría cuenta de que no es un trabajo para mujeres. Pero

es evidente que yo tenía prejuicios. Cuando ahora veo lo feliz que es con su profesión, es maravilloso. Incluso mi padre de más de 75 años está radiante. Al igual que todos nosotros, se siente muy orgulloso de ella.”



” Es maravilloso cuando veo lo feliz que es Funda con su profesión.

Muhsin Saltürk está orgulloso de su hija Funda.



Richard Akortsu – Formación como asistente geriátrico en Fráncfort del Meno

## Una profesión que proporciona bienestar

**Richard Akortsu realiza una formación como asistente geriátrico. A pesar de ciertas reticencias, no se dejó apartar de su vocación. Contó para ello con el apoyo de su primo Martin.**

“Ya durante la etapa escolar supe que quería trabajar en el área de geriatría. Reconozco que es una profesión poco común entre los hombres. Me empecé a interesar por el cuidado a otras personas cuando ayudé en casa a una señora mayor que requería cuidados. Aunque al principio todos mis amigos se quedaron muy sorprendidos con mi elección profesional, ahora la respetan.

Me siento bien cuando ayudo a otra persona y veo que está atendida y tiene todo lo que necesita. La mayoría se alegra de que les atienda un chico joven de vez en cuando. En lo que respecta a mi futuro, la profesión ofrece muchas salidas y oportunidades, de cualquier manera quiero continuar dedicándome al cuidado a otras personas.”

” Ya durante la etapa escolar supe que quería trabajar en el área de geriatría.

Richard Akortsu trabaja de asistente geriátrico en Fráncfort del Meno.

### Martin Akortsu, primo de Richard

“Después de la muerte de los padres de Richard me hice cargo de él. Asistí a las reuniones de padres, hablé con los profesores y me informé acerca de la evolución de Richard. Cuando me dijo que quería ser asistente geriátrico en un primer momento lo miré y le pregunté: “¿Lo dices en serio?” Pero es su verdadera vocación y sigue su camino. Ama profundamente su profesión. Siento gran respeto por lo que hace y estoy encantado de apoyarle.”

### Girls' Day y Boys' Day

Una ocasión especial para descubrir profesiones atípicas para cada uno de los sexos es el Girls' Day para las chicas y el Boys' Day para los chicos. Todos los años en el mes de abril las empresas de todo el país invitan a los escolares a que conozcan el mundo laboral. Encontrará más información en: [www.girls-day.de](http://www.girls-day.de) y [www.boys-day.de](http://www.boys-day.de).



” Siento gran respeto por lo que hace Richard.

Martin Akortsu es el apoyo incondicional de su primo Richard.

## Se abren muchas puertas

Finalizar una formación es un pilar fundamental en el futuro profesional de su hijo. Existe un amplio abanico de posibilidades de desarrollo personal y diferentes trayectorias profesionales, como los cursos de perfeccionamiento profesional, una formación como oficial de primera o capataz o una carrera universitaria.

### Curso de Perfeccionamiento

Los cursos de perfeccionamiento profesional permiten profundizar y ampliar los conocimientos una vez finalizada la formación profesional. Existe una gran variedad de posibilidades de cualificación: desde el técnico hasta un graduado en ciencias empresariales, pasando por el especialista y oficial de primera o capataz. Con la titulación correspondiente, como por ejemplo la de capataz, es posible hacerse autónomo y crear una empresa propia.

### Estudios universitarios

Con el título de formación profesional y tras finalizar un curso de perfeccionamiento, también es posible continuar estudiando en una escuela superior técnica o en una universidad, incluso sin haber cursado el bachillerato.

### Perfeccionamiento profesional en la formación

Formación continua – ya durante la formación: Los aprendices pueden hacer cursos de perfeccionamiento durante la formación, cursando lo que se conoce como “cualificaciones adicionales”. Por ejemplo es posible profundizar los conocimientos de informática y lenguas extranjeras, hacer el bachillerato o asistir a cursos técnicos. Más informaciones al respecto en [www.ausbildungplus.de](http://www.ausbildungplus.de).

Parte de la formación en otros países europeos: existe la posibilidad de cursar una parte de la formación en otras partes de Europa. Las correspondientes estancias en el extranjero son organizadas y subvencionadas por ejemplo a través de programas europeos de promoción. Más informaciones al respecto en [www.na-bibb.de](http://www.na-bibb.de).

” Primero la formación profesional y después la carrera universitaria, este fue el camino correcto para mí.

Con la formación profesional y la carrera universitaria, Salvatore Tortorici tiene más posibilidades de ascenso.





Salvatore Tortorici – Formación como mecánico industrial en Deutz AG y estudios de ingeniería mecánica en Colonia

## De la formación profesional a la universidad

**“Comencé una formación profesional en Deutz AG para aprender una profesión orientada a la práctica. En esa época mis padres regresaron definitivamente a Italia, por lo tanto necesitaba también unos ingresos fijos. No me arrepiento en absoluto de haber cursado una formación profesional, fue una decisión correcta.**

Después de la formación trabajé como empleado cualificado, y al mismo tiempo compaginándola con el trabajo, comencé la carrera de ingeniería mecánica en Colonia. Por desgracia no me renovaron el contrato anual en Deutz AG. Así que me dediqué a estudiar a tiempo completo. Durante la carrera universitaria pude aprovechar bien lo que había aprendido en la formación. Esto era una ventaja frente a mis compañeros de curso.

Con mi título de Bachelor, mandé una solicitud espontánea a Deutz AG ofreciéndome como ingeniero de producción. Un día me llamaron para decirme que había un puesto vacante. Gracias a la formación profesional y a la carrera, ahora tengo buenos conocimientos técnicos y excelentes posibilidades laborales.”

### Estudios duales

Los estudios duales comprenden diversas carreras que relacionan entre sí la práctica y la ciencia. Una variante de estos estudios combina en cuanto al tiempo como a los contenidos una carrera superior con una formación dual. En el sitio [www.ausbildungplus.de](http://www.ausbildungplus.de) encontrarán una base de datos sobre las carreras duales.

## Otros interlocutores

Todas las regiones cuentan con otros centros de asesoramiento que pueden ser útiles a los jóvenes en la búsqueda de una plaza de aprendiz. A continuación encontrará algunos sitios de Internet importantes donde podrán encontrar interlocutores en su lugar de residencia.

### Mentores (Bildungspaten)

Los mentores son personas que de forma voluntaria, y a partir de su propia experiencia vital y profesional ofrecen su apoyo a los jóvenes. En el sitio de Internet [www.aktion-zusammen-wachsen.de](http://www.aktion-zusammen-wachsen.de) encontrarán información más detallada al respecto.

### Servicios de migración juvenil

En diversas ciudades los servicios de migración juvenil (Jugendmigrationsdienste o JMD) ofrecen un asesoramiento personalizado en cuestiones relacionadas con la formación y el trabajo. En el portal de Internet [www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de) encontrarán información sobre las sedes.

### JUGEND STÄRKEN en el barrio

La iniciativa JUGEND STÄRKEN apoya a los jóvenes desfavorecidos, como por ejemplo jóvenes inmigrantes con necesidades especiales de integración, a superar los obstáculos que encuentran en su integración social, educativa y laboral. En la página de Internet [www.jugend-staerken.de/standorte.html](http://www.jugend-staerken.de/standorte.html) encontrará la oficina de asesoramiento más próxima a su domicilio.

### Información sobre formación de un vistazo

En numerosos sitios de Internet se ofrece información y ayuda importante acerca de los temas “Formación y elección de la profesión”. Para obtener una rápida visión de conjunto, en el sitio de Internet que figura a continuación se recopilan y evalúan las ofertas más importantes: [www.bibb.de](http://www.bibb.de) > Berufe

### Organizaciones de inmigrantes

En Alemania existen muchas organizaciones fundadas por inmigrantes. Algunas ofrecen ayuda en la integración a la vida profesional y asesoran a los jóvenes en la etapa de transición entre la escuela y la formación profesional. Pregunten en su círculo de amigos si existe una organización de inmigrantes en su región que ofrezca asesoramiento de este tipo.

### Oficinas de servicios KAUSA – su interlocutor local

Las oficinas de servicios KAUSA (KAUSA Servicestellen) informan y asesoran acerca de la formación dual a autónomos, jóvenes y progenitores de origen inmigrante, así como a jóvenes refugiados con buenas perspectivas de residir a largo a plazo en Alemania. Asimismo a las personas que buscan asesoramiento, les facilitan por ejemplo ofertas de las Cámaras o Agencias de Empleo. Actualmente hay oficinas de servicios KAUSA en 29 localidades: [www.kausa-servicestellen.de](http://www.kausa-servicestellen.de).



## Aviso legal

### Herausgeber

Programmstelle beim Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)  
für das Programm JOBSTARTER  
des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF)  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn  
Tel.: (02 28) 107-29 09  
Fax: (02 28) 107-28 87  
E-Mail: [info@jobstarter.de](mailto:info@jobstarter.de)  
[www.jobstarter.de](http://www.jobstarter.de)

### Bestellungen

schriftlich an  
Publikationsversand der Bundesregierung  
Postfach 48 10 09  
18132 Rostock  
E-Mail: [publikationen@bundesregierung.de](mailto:publikationen@bundesregierung.de)  
Internet: [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)  
oder per  
Tel.: 030 18 272 272 1  
Fax: 030 18 10 272 272 1

### Stand

März 2017

### Druck

Druck- und Verlagshaus Zarbock GmbH & Co. KG, Frankfurt

### Gestaltung

W. Bertelsmann Verlag, Bielefeld  
Hauke und Jessica Sturm, Berlin  
PRpetuum GmbH, München

### Bildnachweis

Presse- und Informationsamt der Bundesregierung,  
Steffen Kugler (S. 2); CanStock (S. 6, 10, 11);  
KAUSA (S. 24); Jörg Müller Fotografie, Hamburg  
(Titel, S. 3, 4, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23)

### Text und Redaktion

Dr. Sonja Baron, Gerburg Benneker,  
Meike Julia Dahmen (verantw.), Katja Dammann,  
Nina Giaramita (Autorin), Özgür Nalçacıoğlu

### Übersetzung

Maria Bellido (GlobalSprachTeam)

JOBSTARTER wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung und des Europäischen Sozialfonds der Europäischen Union. Durchgeführt wird das Programm vom Bundesinstitut für Berufsbildung.

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit vom Bundesministerium für Bildung und Forschung unentgeltlich abgegeben. Sie ist nicht zum gewerblichen Vertrieb bestimmt. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerberinnen/Wahlwerbern oder Wahlhelferinnen/Wahlhelfern während eines Wahlkampfes zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen sowie für Wahlen zum Europäischen Parlament. Missbräuchlich sind insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen und an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift der Empfängerin/dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Bundesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.

[www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)

